



Développement du Média D'apprentissage Autonome en Tant Qu'un Exercice du Delf B2 Pour L'épreuve De Compréhension Écrite À Travers Wondershare Quiz Creator

Rifka Septiyani ✉ **Diah Vitri Widayanti**

Jurusan Bahasa Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, Indonesia

Info Artikel

Sejarah Artikel:
Diterima April 2017
Disetujui Mei 2017
Dipublikasikan Juni 2018

Keywords:
delf B2, learning media,
reading skill, self-learning

Abstract

Les étudiants de la pédagogie du français à l'Unnes devraient avoir une compétence en langue française équivalente au niveau B2. Selon les observations, les étudiants ont des difficultés lors de la pratique du DELF B2 en lecture. Donc, la formation continue est nécessaire afin de comprendre le texte. Par conséquent, cette étude vise à développer un support d'apprentissage en tant qu'exercice indépendant pour préparer le DELF B2 à la lecture grâce de Wondershare Quiz Creator. Cette recherche utilise des méthodes de recherche et développement (R & D) en suivant sept étapes: potentiel et problèmes, collecte de données, la création du produit, validation, la révision du produit, test et la révision du produit. Le résultat de cette recherche est un produit de la pratique de Delf B2 sur les compétences en lecture utilisant l'application Wondershare Quiz Creator et doté d'un examen de l'explication des réponses correctes. Le contenu de ce média est conforme à la compréhension en lecture de la norme de compétence Delf B2. Ensuite, lors de la dernière étape, le projet a été consulté par un expert et testé par les apprenants.

Abstract

Bachelor degree of French language education students are expected to have French language competence equivalent to B2 level. According to observations, students have difficulty when doing the DELF B2 practice on reading skills. So the continuous training is needed in order to understand the reading text properly. Therefore, this study aims to develop a learning media as an independent exercise to prepare DELF B2 for reading skills through the Wondershare Quiz Creator. This research uses research and development methods (R & D) by adopting seven steps, namely potential and problems, collecting data, making product design, design validation, design revisions, product trial and design revisions. The result of this research is a product of Delf B2 practice on reading skills using the Wondershare Quiz Creator application and equipped with a review of the explanation of the correct answers. The material in this media is in accordance with the reading comprehension of Delf B2 competency standard. Then in the final step, the design was consulted with expert and tested by the learners. After that, this media was revising according to expert and learners advices.

© 2018 Universitas Negeri Semarang

✉ Alamat korespondensi:
Gedung B4 Lantai 3 FBS Unnes
Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229
E-mail: bsa@unnes.ac.id

L'INTRODUCTION

L'Université d'État de Semarang a les départements des langues étrangères, comme le japonais, l'arabe et, le français. Ces départements enseignent la quatre compétences langagières dans l'apprenant de la langue, comme compréhension écrite, compréhension orale, production écrite et, production orale. Pour les apprenants de français, les quatre compétences vont tester par l'épreuve de DELF (Diplôme d'Etude en langue Française) pour avoir la reconnaissance du monde international de leur capacité à utiliser la langue française.

La compétence visée pour les diplômés de langue française en Indonésie est niveau B2. (Conseil de L'Eroupe, 2001) a déclaré que le niveau B2 DELF peut être atteint par les apprenants du français ayant \pm 650-700 heures d'apprentissage. Dans ce cas-là, le niveau B2 pourrait être atteint par étudiants du sixième semestre du département de la pédagogie du français à l'Unnes. Mais en réalité, il y avait plusieurs problèmes. Les étudiants ne sont pas prêts à passer le DELF B2.

Les deux recherches concernant les compétences des étudiants à suivre les examens du Delf sont comme suit. (Istiani, 2016) explique que les problèmes les plus fondamentaux rencontrés par les apprenants de français face au test DELF, en particulier lors de l'étude du test DELF B1, se retrouvent dans les aspects des conditions de préparation, notamment physique, psychologique et matérielle. Et puis, (Gayanti, 2018) montre que la capacité des étudiants du septième semestre de l'Université française d'éducation à Semarang de travailler à l'examen DELF B1 sur les compétences réceptives est suffisante. En ce qui concerne les 22 répondants ayant participé à l'étude, il était prévu que six personnes seulement, soit 27,27%, réussiraient l'examen DELF B1 pour les compétences réceptives. Et, basé sur l'observation de terrain, les étudiants ne font que des exercices DELF B2 de la compréhension écrite lorsqu'ils sont formés par l'enseignant. Mais ils ne peuvent pas voir directement les résultats de leur travail car le

professeur ont besoin du temps pour corriger leur travail.

Basé sur l'explication ci-dessus on peut constater qu'il est nécessaire d'avoir média d'apprentissage pour contrôler l'apprentissage hors de la classe. Par conséquent, il est important de développer le média d'apprentissage autonome pour aider les étudiants à pratiquer l'exercice du DELF B2 de la compréhension écrite indépendamment pour bien comprendre du texte.

Avec les progrès de la technologie, le média digital pourrait faciliter l'apprentissage autonome Daryanto (2015:115). A présent, l'ordinateur est devenu une partie de la vie quotidienne de l'apprenant. Et, *Wondershare Quiz Creator* est l'un des média qu'on peut utiliser pour faire des exercices. En plus, ce média donne directement le résultat après avoir faire des exercices. Donc, les étudiants peuvent connaître ses capacités et évaluer ses défauts.

L'objectif majeur de cette recherche est de développer le média d'apprentissage autonome pour préparer l'épreuve de la compréhension écrite du DELF B2 à travers *Wondershare Quiz Creator*.

LA METHODOLOGIE

La méthode utilisée dans cette recherche est la méthode de la recherche et du développement. D'après Sugiyono (2017:298), cette recherche comprend dix étapes, ce sont: 1) l'analyse de la potentialité et du problème, 2) la collection des données, 3) la création du produit, 4) la validité du concept du produit, 5) la révision du produit, 6) l'essai du produit, 7) la révision du produit, 8) l'essai sur terrain, 9) la révision du produit, 10) la production. Mais dans cette recherche adopté sept étapes dû à la limite du temps. Ce sont l'analyse de la potentialité et du problème, la collection des données, la création du produit, la validité du concept du produit, la révision du produit, l'essai du produit et la révision du produit.

J'ai utilisé deux techniques de la collection des données. Ce sont l'étude bibliographique et l'enquête de l'analyse des

besoins. Pour l'étude bibliographique, j'ai analysé les thèmes dans "Le Delf B2 100% réussite". L'enquête de l'analyse des besoins est faite pour savoir les besoins des enseignants et des étudiants. Les répondants de cette recherche sont l'enseignant de la Compréhension Écrite Avancée et 83 étudiants de la classe compréhension écrite avancée à l'université d'état de Semarang.

LA DISCUSSION

Cette recherche, premièrement, analyse la potentialité et les problèmes au cours de la Compréhension Écrite Avancée. Et puis, j'ai produit le média d'apprentissage pour préparer l'épreuve de la compréhension écrite du DELF B2. Il y a cinq étapes pour le produire, voici l'explication de chaque étape :

1. L'analyse de la potentialité et du problème

Basé sur l'observation, j'ai trouvé que des étudiants ont un ordinateur qu'ils peuvent utiliser mais l'utilisation de l'ordinateur n'est pas encore optimale. En plus, les professeurs de la pédagogie du français appellent les étudiants pour suivre le DELF jusqu'au niveau B2.

Des problèmes trouvés dans l'enseignement de la compréhension écrite sont que les étudiants ne comprennent pas le contenu du texte de la compréhension écrite du DELF B2 et le professeur ont besoin du temps pour corriger le travail des étudiants. Le média actuel utilisé (livre) ne donne pas le résultat immédiat. Par conséquent, il est nécessaire de développer le média d'apprentissage autonome au cours de la compréhension écrite niveau B2.

Basé sur cette situation, j'ai proposé donc un média d'apprentissage autonome pour entraîner les étudiants à mesurer leur capacité de la compréhension écrite niveau B2.

2. La collecte des données

J'ai distribué l'enquête de l'analyse des besoins de média pour la compréhension écrite. Je l'ai distribuée aux 83 étudiants de sixième et huitième semestre et au professeur du cours de la compréhension écrite avancée.

Ci-dessous sont le résultat de la collecte de données :

1. Basé sur l'analyse de besoin, on sait que le professeur ont introduit l'épreuve du DELF B2 Compréhension Écrite aux étudiants du niveau avancée, mais les étudiants ne peuvent pas effectuer les exercices correctement car ils ne comprennent pas le contenu du texte. Pendant ce temps, le professeur a besoin de 10 minutes par étudiant pour corriger leur travail.
2. Basé sur l'analyse de besoin, 98,80 % les étudiants répondent que l'épreuve du DELF B2 est l'épreuve avec le niveau de difficulté élevé et 65,06 % les étudiants ne pratiquent jamais l'exercice de la Compréhension Écrite du DELF B2 de manière autonome.
3. Les étudiants et le professeur sont d'accord avec la création d'un média d'apprentissage autonome pour préparer du DELF B2 au cours de la Compréhension Écrite.
4. D'après les résultats de données, 98, 80 % des étudiants sont d'accord si le média peut montrer le score directement, alors les étudiants connaissent leur capacité immédiat.
5. Le professeur a ajouté une suggestion selon laquelle les médias créés pourraient contenir divers exercices de la Compréhension Écrite du DELF B2.

3. La conception de produit

Le concept de la création d'un média d'apprentissage autonome est basé sur les résultats d'une analyse des besoins de 83 étudiants et du professeur du cours de la Compréhension Écrite Avancée et des matériaux dans le livre "Le Delf B2 100% réussite ". La conception du produit sous la forme d'un média d'apprentissage est développée pour soutenir l'apprentissage des étudiants durant le cours de la compréhension écrite niveau B2.

1. Le dessin du logiciel

J'ai fait le média d'exercice interactif pour le cours de la Compréhension Écrite utilisant le programme Wondershare Quiz Creator. Il y a 7 thèmes dans ce média, ce sont la culture, l'économie, l'éducation, l'entreprise, l'environnement, la santé et la société. En plus, je les développe dans 3 types de questions avec le niveau de difficulté de facile à difficile.

Voilà la visualisation de design du média d'apprentissage autonome pour la Compréhension Écrite :

Dans cette page, les étudiants doivent remplir "prénom" et "nom", ensuite les étudiants peuvent cliquer le bouton "continue" pour aller à la page suivante, c'est la page d'introduction.

C'est la visualisation de la page d'introduction :

Total des Questions	Points Score	Taux de Réussite	La Note de l'exercice	Le Note de l'exercice
10	10	100%	10	10

Dans cette page, les étudiants doivent lire la préface pour comprendre du média. Alors, il y a le bouton "continue" pour aller à la page des questions d'exercices. Ce média a 3 types de questions.

Ce sont : la question de choix multiple, la question "Vrai ou Faux", et la question de réponse ouverte courte.

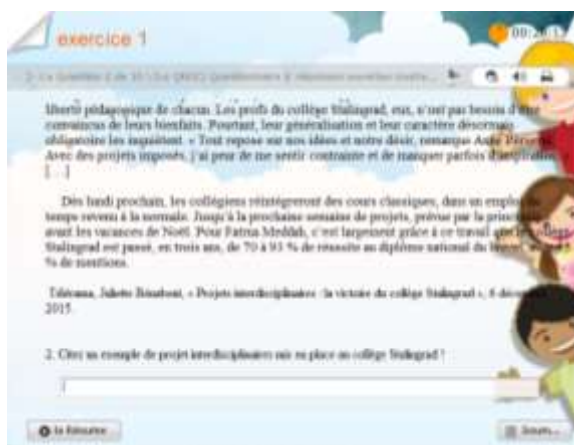
C'est la visualisation de la page de la question de choix multiple

Pour répondre aux questions, les utilisateurs choisissent en cliquant une des quelques options.

C'est la visualisation de la page de la question "Vrai ou Faux"

Pour répondre aux questions, les utilisateurs choisissent en cliquant le bouton "vrai" ou "faux".

C'est la visualisation de la page de la question de réponse ouverte courte



Pour répondre aux questions, les utilisateurs doivent donner la réponse à la colonne fournie.

Les exercices consistent trois questions, au fond de question il y a le bouton "soumettre". Alors, après avoir répondu aux questions en cliquant le menu "soumettre". Il va corriger les réponses. S'il y a une réponse correcte, il va montrer l'affichage "correct", mais s'il y a une réponse incorrecte, il va montrer l'affichage "incorrect" avec la justification automatiquement.

C'est la visualisation de la page quand les utilisateurs répondent incorrecte



Après tous les exercices terminés, l'utilisateur recevra le résultat à la page suivante.

C'est la visualisation de la page de résultat



Après, il y a le bouton "review" pour connaître des erreur de leur travail.

C'est la visualisation de la revue



4. La validation de la conception

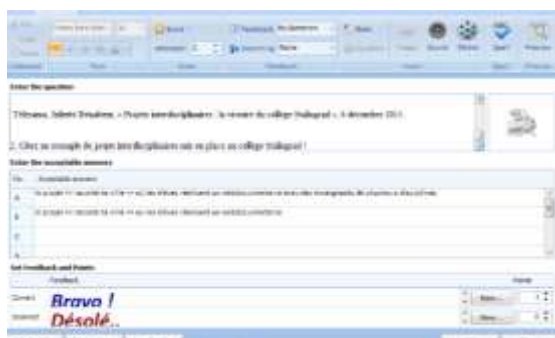
La validation du produit a été faite par un expert, c'est Nely Purwani S.Pd, M.A. Elle est professeur de pédagogie du français à l'Université d'Etat de Semarang. La validation est effectuée pour avoir des remarques de l'expert afin que le produit développé soit accepté.

Sur la base des résultats de l'évaluation de professeur du français, il y a des erreurs dans la conception de produit, puis la chercheur fait une révision de la conception du produit en fonction des suggestions ou des remarques d'expert. Après la révision selon les conseils d'un expert, cette conception est validée par un expert.

5. La révision du concept

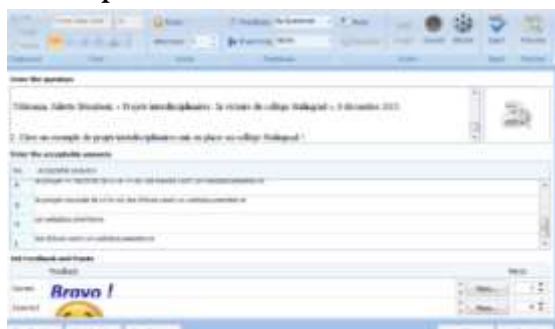
Cette section, présente la révision du concept du produit qui a été validé par un expert. Il existe de la suggestion sur la pertinence d'un média en tant qu'outil d'apprentissage autonome, c'est la série de réponses jugées correctes, puisse mieux intégrer plusieurs variantes de réponses dans le type de la question de réponse ouverte courte.

Avant



Dans la partie alternative de cette réponse, les réponses alternatives à la question QROC sont moins variées, alors le chercheur ajoute des réponses alternatives en fonction de la contribution d'expert. l'affichage des réponses alternatives aux questions QROC soit comme suit

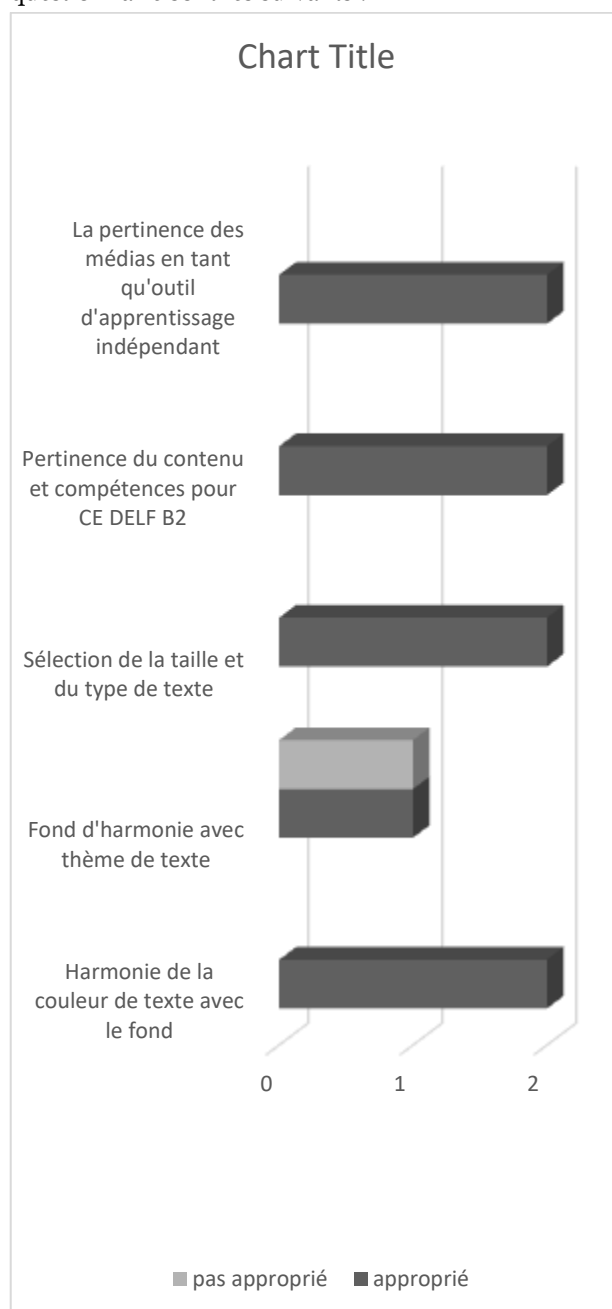
Après



6. L' essai de produit au public limité

J'ai testé le produit aux 2 étudiantes du français. L'une des répondantes n'avaient jamais participé au DELF B2 et l'autre n'avaient pas réussi le DELF B2. Le procès a été effectué pendant deux jours. Le premier jour, l'utilisateur obtiennent la questionnaire et elles font l'exercice 1. Le deuxième jour, j'ai repris le questionnaire qui lui avait été remis pour connaître l'opinion du répondant et l'a suggéré comme la suggestion du média. Les résultats des essais sur les produits

que les répondants valorisent dans leur questionnaire sont les suivants :



Le graphique ci-dessus permet de conclure que les quatre indicateurs obtiennent de bonnes notes de la part des répondants, tandis que les indicateurs doivent être améliorés, à savoir la compatibilité du fond avec le thème du texte.

Les résultats des scores obtenus par les répondants avec un score total de 13 sont les suivants :

Table de score des répondants de répondre des questions dans ce média

No.	Répondants	Score (Exercice 1)
1	AS	4,5
2	EAS	6

L'exercice 1 est un exercice avec le thème de l'éducation comportant 10 questions. Le tableau ci-dessus permet de conclure que la note la plus élevée est 6, la note la plus basse étant 4,5 avec une note totale de 13, de sorte qu'il ne peut y avoir aucun répondant capable de satisfaire la moitié des notes obtenues.

7. Révision de produit

Le développement de supports testés sur des étudiants français est ensuite amélioré conformément aux recommandations basées sur les résultats de l'essai.

Voici les suggestions des répondants :

1. Il est nécessaire d'ajouter la possibilité de répondre aux questions des réponses ouvertes courtes.



La réponse avant révision



La réponse après révision

2. La sélection d'images pour mieux montrer le thème de l'éducation.

Au début, le produit a été révisé en considérant la suggestion de l'utilisateur, celui-ci dit que le dessin est informel puisque le dessin de 3 personnes est très coloré, mais selon la suggestion du validateur et examinateur du memoire, il faut garder la page d'accueil du produit puisqu'elle est plus colorée et attirante. Alors, le fond du média comme le suivant :



Page d'accueil selon la suggestion d'utilisateur

3. La transparence de l'image doit être ajoutée afin de ne pas couvrir le texte.

Sur la base de conseil de l'utilisateur et de la considération du examinateur du memoire, le texte sera réorganisé de manière à ce que le texte ne soit pas dépassé d'images, de sorte que la transparence de l'image ne soit pas ajoutée, et la révision du produit sera comme suit :



Le texte avant la révision



Le texte après la révision

LA CONCLUSION

Selon l'analyse du besoin, les étudiants et le professeur enseignant la Compréhension Écrite, ont besoin d'un média d'apprentissage comme une préparation avant de participer du DELF B2. Le résultat de cette recherche est un média d'apprentissage autonome pour préparer le DELF B2 de la Compréhension Écrite sous forme de flash. Ce média consistent en 7 exercices (ayant différent thème, cela dit que chaque exemple a un thème) et 3 tests. Les types de questions utilisés sont le choix multiple, vrai ou faux, et des réponses ouvertes courtes au niveau cognitif C2-C6. Ce média est équipé des parties de l'introduction, d'exercice et de la rétroaction d'exercice. Le média a une durée ajustés avec le test du DELF B2 (60 minutes pour deux documents), et a la fin, le média montrera le score. À l'étape de l'essai, les répondants apprennent les produits. L'une des répondants a proposé de changer le fond du média : le fond réfère au thème du texte, mais lorsqu'ils font l'exercice, aucune n'ont réussi à répondre ces quiz correctement puisque leur score moyen était de 5,25.

BIBLIOGRAPHIES

- Bertaux, d. (2016). Le Delf B2 100% réussite. Paris: Les Éditions Didier.
- Conseil de L'Eroupe. (2001). Un Cadre Européen Commun de Référence Pour Les Langues: Apprendre, Enseigner, Évaluer. Strasbourg: Conseil de L'Eroupe.

- Daryanto. (2015). Media Pembelajaran. Bandung: Satu Nusa.
- Gayanti, A. N. (2018). La Capacité Des Étudiants de Septième Semestre à Faire Les épreuves réceptives du Delf B1. SEMINAR NASIONAL "Pembelajaran Bahasa Asing di Era Digital" (hal. 8). Semarang: Universitas Negeri Semarang.
- Istiani, P. (2016). Analisis Kesiapan Mahasiswa Semester VIII PBP UNNES Dalam Mengikuti Ujian Delf B1.
- Nurgiyantoro, B. (2001). Penilaian dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra. Yogyakarta: BPFE.
- Sugiyono. (2017). Metode Penelitian (Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D). Bandung: Alfabeta.
- Tagliante, C. (2005). L'Évaluation et le Cadre Européen Commun. Paris: CLE International.